

Shabbat Chol ha-Moed, Haftarah, April 27, 2024

Ezekiel 37:1-14

(1) GOD's hand came upon me. I was taken out by the spirit of GOD and set down in the valley. It was full of bones. (2) [God] led me all around them; there were very many of them spread over the valley, and they were very dry. (3) I was asked, "O mortal, can these bones live again?" I replied, "O my Sovereign GOD, only You know." (4) And I was told, "Prophecy over these bones and say to them: O dry bones, hear the word of GOD ! (5) Thus said the Sovereign GOD to these bones: I will cause breath to enter you and you shall live again. (6) I will lay sinews upon you, and cover you with flesh, and form skin over you. And I will put breath into you, and you shall live again. And you shall know that I am GOD !"

יחזקאל ל"ז:א'-י"ד

(א) הִיָּתָה עָלַי יְדֵי־יְהוָה וַיּוֹצֵאֵנִי
בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ הַבְּקָעָה
וְהָיָא מְלֵאָה עֲצָמוֹת: (ב) וְהָעֵבִירָנִי
עֲלֵיהֶם סָבִיב | סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת
מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבְּקָעָה וְהִנֵּה יְבֹשׁוֹת
מְאֹד: (ג) וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּן־אָדָם
הֲתַחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וָאָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה יְדַעְתָּ: (ד) וַיֹּאמֶר
אֵלַי הַנְּבֵא עַל־הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֹשׁוֹת
שְׁמָעוּ דְבַר־יְהוָה: (ה) כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה
אֲנִי מֵבִיא בְּכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם: (ו)
וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּידִים וְהָעֵלְתִי
עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי עֲלֵיכֶם עוֹר
וְנָתַתִּי בְּכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם וַיְדַעְתֶּם
כִּי־אֲנִי יְהוָה: (ז) וַנִּבְּאתִי כַּאֲשֶׁר

(7) I prophesied as I had been commanded. And while I was prophesying, suddenly there was a sound of rattling, and the bones came together, bone to matching bone. (8) I looked, and there were sinews on them, and flesh had grown, and skin had formed over them; but there was no breath in them. (9) Then [God] said to me, “Prophecy to the breath, prophesy, O mortal! Say to the breath: Thus said the Sovereign GOD: Come, O breath, from the four winds, and breathe into these slain, that they may live again.” (10) I prophesied as I was commanded. The breath entered them, and they came to life and stood up on their feet, a vast multitude. (11) And I was told, “O mortal, these bones are the whole House of Israel. They say, ‘Our bones are dried up, our hope is gone; we are doomed.’ (12) Prophecy, therefore, and say to them: Thus said the Sovereign

צִוִּיתִי וַיְהִי-קוֹל כְּהִנָּבֵא לִי
וְהִנֵּה-רָעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עַצְמוֹת עֶצֶם
אֶל-עֶצְמוֹ: (ח) וְרָאִיתִי וְהִנֵּה-עֲלִיָּהֶם
גָּדִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרָם עֲלֵיהֶם
עוֹר מְלֻמְעָלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם: (ט)
וַיֹּאמֶר אֵלַי הַנְּבֵא אֶל-הָרוּחַ הַנְּבֵא
בְּ-אָזְנְךָ וְאָמַרְתָּ אֶל-הָרוּחַ {ס}
כֹּה-אָמַר | אֲדַנִּי יְהוָה מֵאַרְבַּע
רוּחוֹת בָּאֵי הָרוּחַ וּפְתִי בַּהֲרוּגִים
הָאֵלֶּה וַיִּחְיוּ: (י) וְהִנְבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר
צִוִּנִי וַתְּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ
וַיַּעֲמֵדוּ עַל-רַגְלֵיהֶם חֵל גָּדוֹל
מְאֹד-מְאֹד: (יא) וַיֹּאמֶר אֵלַי
בְּ-אָזְנְךָ הָעֶצְמוֹת הָאֵלֶּה כָּל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה אֲמָרִים יִבְשׁוּ
עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה תִקְוַתֵנוּ נִגְזַרְנוּ
לָנוּ: (יב) לָכֵן הַנְּבֵא וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה הִנֵּה
אֲנִי פֹתַח אֶת-קִבְרוֹתֵיכֶם וְהֵעֲלִיתִי
אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי וְהִבֵּאתִי
אֶתְכֶם אֶל-אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל: (יג)

GOD: I am going to open your graves and lift you out of the graves, O My people, and bring you to the land of Israel. (13) You shall know, O My people, that I am GOD, when I have opened your graves and lifted you out of your graves. (14) I will put My breath into you and you shall live again, and I will set you upon your own soil. Then you shall know that I, GOD, have spoken and have acted”—declares GOD.

וידעתם כי־אני יהוה בפתיחי
את־קברותיכם ובהעלותי אתכם
מקברותיכם עמי: (יד) ונתתי ריחי
בכם וחיייתם והנחתי אתכם
על־אדמתכם וידעתם כי־אני יהוה
דברתי ועשיתי נאם־יהוה: {פ}